



“Sigo de cerca el tema de los trabajadores guatemaltecos”

— Kathleen Weill, ministra de Inmigración, Diversidad e Inclusión de Quebec.

Entrevista en pág. 3

CORTESIA MIDI

Quebec: solidaridad es la palabra

RODRIGO ORTEGA

La palabra solidaridad es la que más ha sonado por estos días luego del atentado que costara la vida a 6 personas y dejara herida a otras 16 en una mezquita de Quebec.

Alexandre Bissonnette, un quebequense de 27 años, disparó a quemarropa, el pasado 29 de enero, asesinando a estas personas.

Las reacciones al dramático hecho han sido transversales condenando el atentado. Desde los primeros ministros de Canadá y Quebec, pasando por una infinidad de organizaciones sociales y humanitarias, se ha manifestado repudio al tiroteo que costara la vida a las seis personas que se encontraban orando en la mezquita.

La unánime condena al atentado dejó de manifiesto que en

Quebec este tipo de hechos recibe un rechazo multitudinario de la población. Al día siguiente del atentado, miles de personas salieron a marchar por las calles de Montreal y Quebec en un gesto de solidaridad con las familias de las víctimas y en repudio a este hecho calificado como de racista y xenófobo.

Al tiempo que innumerables voces se han alzado para manifestar un enérgico rechazo al atentado, analistas coinciden en que algunos medios de comunicación, especialmente las emisoras conocidas como “radios basureros”, han contribuido a generar un clima de racismo y xenofobia en la población. A la cabeza de estos medios de comunicación se encuentran animadores polemistas que no escatiman esfuerzos en crear un clima de intolerancia no solo hacia los inmigrantes sino también hacia mujeres, sindicatos y comunidades indígenas. En

otras palabras, se trata de radios que tienden un manto de desprecio en sectores considerados como vulnerables en la sociedad quebequense.

Cabe destacar que dentro de las innumerables muestras de repudio hacia esos medios de comunicación, destacó la posición del alcalde de Quebec, Régis Lébaume, quien en una alocución apuntó directamente a las “radios basureros”, señalando que “los animadores de esas emisoras se han enriquecido fomentando el odio”. Su declaración coincide con la opinión de miles de quebequenses que rechazan profundamente las manifestaciones de odio racial u otro tipo de discriminación.

La declaración del alcalde de Quebec deja planear la posibilidad de realizar actos concretos ya sea para condenar legalmente a las “radios basureros” o derechamente promover y ejecutar el cierre de las mismas.



Alexandre Bissonnette, autor de la matanza de seis mulsulmanes en una mezquita de Quebec.



Canadá-EU
Cuando Estados Unidos tose, Canadá se enferma.
Pág. 5



Niños
¿Conoce el síndrome de Ulises que afecta a niños inmigrantes?
Pág. 9

Música
El origen del cajón peruano y uno de sus principales exponentes en Montreal.
Pág. 10



Pintura
Entrevista a la artista Ana Contreras
Pág. 11

En esta edición:
Noticias de la CSN informa sobre la sindicalización en los hoteles de Montreal.
Pág. 7



Hablando de inmigración

CON CARMEN GONZÁLEZ,
DIRECTORA DEL
CENTRO DE ORIENTACIÓN
PARALEGAL Y SOCIAL
PARA INMIGRANTES (COPSI)
WWW.COPSI.ORG

Cambios en el proceso de apadrinamiento de cónyuges y padres

Inmigración Canadá hizo grandes cambios en el proceso de apadrinamiento de cónyuges y de padres. Por ejemplo, en el proceso de apadrinamiento de padres hay que depositar una intención de apadrinar dirigida al gobierno de Canadá y después ellos se pondrán en contacto con las personas que serán autorizadas a depositar la solicitud.

En esto no solo se modificaron los formularios y el proceso, sino también el tiempo de estudio de la solicitud. El gobierno de Canadá se compromete a que el proceso se demore máximo 12 meses, sin importar el país donde se encuentre la persona apadrinada.

Recordemos que algunas embajadas se estaban demorando más de dos años para dar una respuesta y que el proceso de apadrinamiento al interior estaba tardando hasta 26 meses.

Los formularios eran diferentes dependiendo si la persona apadrinada estaba en Canadá o en su país de origen. Ahora los formularios son los mismos, independiente del país donde viva la persona apadrinada. Fusionaron dos formularios en donde se incluye información de las direcciones de los cinco últimos años donde ha vivido la persona que apadrina. También añadieron una declaración que deberá ser firmada por los interesados.

Antes había que presentar, junto con los formularios, los certificados de policía, de antecedentes penales, médico, ahora no: actualmente hay que esperar a que la oficina que estudia la solicitud lo pida, después de que se deposite la demanda.

Con relación a las pruebas de la relación familiar, Inmigración Canadá acepta máximo 20 fotos que ilustren la relación y dan instrucciones específicas, las cuales se deben seguir al pie de la letra. Por último, el gobierno de Canadá recomienda pagar de una vez, no solo el estudio de la solicitud, sino también el costo de la residencia. De no hacerse, esto puede acarrear retraso en el estudio de la misma.

La manera de pagar los costos de todos los procesos en Inmigración Canadá también cambió. Para ello hay que crear una cuenta en el sitio internet del gobierno, ya sea con una tarjeta de crédito o una tarjeta de débito.

Con respecto al apadrinamiento de padres, las personas interesadas tienen hasta el 3 de febrero para presentar su intención de apadrinar. Sobre este tema les podremos informar a partir del martes 24 de febrero, día en que los organismos comunitarios tendremos una formación para así poder ayudar en el proceso.

El efecto Donald Trump

No podemos pasar por alto la elección del nuevo presidente de los Estados Unidos y las consecuencias de su elección.

El número de personas que atraviesan la frontera entre Estados Unidos y Canadá ha aumentado desde que se vislumbró la posibilidad de que Trump fuera elegido presidente. Muchas personas que viven o que están en Estados Unidos se han querido venir a vivir a Canadá. En medio de este grupo de personas, hay un porcentaje que no tiene estatus y que se han aventurado a pasar la frontera de manera ilegal; algunos atraviesan las montañas a pie, aún en pleno invierno, a pesar de las temperaturas tan bajas y de las tormentas de nieve que vivimos.

Ya ha habido varios casos de personas que han sido encontradas casi congeladas, en su intento por escapar de un gobierno que promete no respetar los derechos de los inmigrantes y aún menos el de los refugiados.

Gracias a su experiencia ganó más de lo que dio...

COLABORACIÓN ESPECIAL
DE CUSO INTERNATIONAL

Por lo general, embarcarse en una aventura de cooperación internacional significa también sumergirse en una cultura desconocida. Sin embargo, para Eduardo Díaz Granados, significa más bien poner sus aptitudes para los negocios a disposición de un organismo de su país de origen, Colombia.

A mediados de un mandato de un año en una escuela de oficios de Bogotá, este joven de 35 años nos habla de su experiencia de cooperación internacional dirigida por Cuso International.

¿Qué lo llevó a usted a desempeñar el cargo de asesor voluntario bajo los auspicios de Cuso International y por qué razón eligió ese mandato en particular?

Descubrí Cuso International gracias a una amiga, que también participó a un programa del organismo. Se buscaban asesores para realizar mandatos en Colombia y como nació y crecí en ese país, ella pensó en mí.

El concepto de Cuso International me dejó estupefacto. ¿Aprovechar mi talento de empresario en un contexto de implicación social y, además, que me paguen por hacerlo? ¡Sin lugar a dudas, tenía que inscribirme! Encima, en esa época, aunque estaba bien establecido en Ottawa, sentía que había alcanzado un límite en el ámbito profesional. ¡Necesitaba nuevos desafíos y ahora estoy muy satisfecho!

Elegí ser colocado en la Fundación Escuela Taller de Bogotá (FETB) antes que nada por el mandato en sí, cuyo objetivo es ayudar a la organización a hacerse autosuficiente en el plano financiero. Además, aprecio la misión de la FETB, escuela taller cuya meta es la integración social de jóvenes entre 18 y 25 años de medios desfavorecidos mediante la enseñanza

de un oficio, como la carpintería o la cocina.

Finalmente, aunque haya crecido en Colombia, no conocía bien Bogotá. Quise aprovechar la ocasión para descubrir esa ciudad a la vez dinámica y caótica.

Háblenos un poco de su mandato en la FETB.

Puesto que mi trabajo consiste en ayudar la escuela a generar ingresos, debo llevar a cabo varios proyectos a la vez.

En estos momentos, estoy trabajando en la apertura de dos tiendas donde los estudiantes podrán vender sus productos, así como en la creación de una pequeña empresa de fabricación de bolsas de papel para supermercado. También estoy contribuyendo al desarrollo de una imagen de marca para los productos de la Fundación.

Además, lancé un proyecto de agricultura biológica sobre el techo del edificio administrativo de la FETB. ¡Y como si eso fuera poco, acabo de ser nombrado profesor de ciencias empresariales!

¿De qué manera cree que su experiencia como asesor

voluntario enriquecerá su carrera?

Me dará una nueva visión de todo mi potencial. Aquí, mezclo desarrollo comercial, docencia y agricultura... ¡Quién sabe lo que me depara el futuro!

Además, adquiero experiencia en gestión de proyectos. Incluso, tengo ideas de empresas que podrían concretarse cuando regrese a Canadá...

¿Qué fue lo que más lo marcó durante los seis primeros meses de su estadía en Bogotá?

Como me fui de Colombia a los 17 años, no conocía muy bien el mundo laboral allá. Me doy cuenta de que la burocracia frena el progreso de proyectos. Sin embargo, mientras más mis superiores conocen mi trabajo, más confían en mí. Por otra parte, me encanta el contacto con los estudiantes de la Fundación. El hecho de saber que mi trabajo logra cambiar sus condiciones de vida, es algo extraordinario para mí. Todos los días amanezco pensando en lo positivo que me brinda esta estadía y, sobre todo, en lo que yo mismo estoy brindando.



Eduardo Díaz Granados, asesor voluntario en proyectos de desarrollo social.

Cuso International es una organización de desarrollo que trabaja para reducir la pobreza y la desigualdad a través de los esfuerzos de voluntarios y voluntarias altamente calificados, asociaciones de colaboración y la generosidad de sus donantes

¿Es usted un migrante sin acceso a cobertura médica?

¡Médicos del Mundo Canadá tiene una clínica médica para los migrantes sin cobertura, aquí en Montreal!



Los servicios son totalmente gratuitos y confidenciales.

La gente puede presentarse, sin cita previa*, los jueves desde la 1 p.m. hasta las 4 p.m.

560 boulevard Crémazie Est
Metro Crémazie

* Médicos del Mundo ofrece atención médica y social básica y no puede responder a emergencias.

RIVIERA

Boulangerie & Pâtisserie
Panadería y Pastelería

Especialidades:
Hallullas
y Marraquetas



435 Jean -Talon Ouest, Montréal
Tel: (514) 276-6548

Visite

Pulso

en Internet

www.pulso.ca

Kathleen Weill en conversación con *Pulso*

“Estoy siguiendo muy de cerca el tema de los trabajadores guatemaltecos”

La ministra de Inmigración, Diversidad e Inclusión, Kathleen Weill, aseguró que pese a que el tema de los trabajadores agrícolas temporeros es de competencia federal, las prioridades de su gabinete se concentran en informar y proteger a quienes vienen del exterior a realizar faenas agrícolas a Quebec. También se refirió al tema de la regionalización de la inmigración. Argumenta que hay carencias de mano de obra en algunas regiones.

RODRIGO ORTEGA

Confiada se le ve a la ministra de Inmigración, Kathleen Weill, en relación al tema de la enseñanza del francés a inmigrantes. Y ello pese a la lluvia de críticas que el gobierno Liberal ha recibido debido a los recortes presupuestarios que la administración Couillard ha aplicado y que afecta a los organismos que trabajan con los nuevos habitantes de Quebec. Sin embargo, la ministra abunda en el sentido contrario. “Cada vez que se nos solicita presupuesto para impartir cursos de francés, los otorgamos. Además constatamos que las demandas en ese sentido no han aumentado”, asegura.

Se ha visto desde el inicio del mandato del gobierno Liberal que se ha puesto especial énfasis en la enseñanza del francés, incluso aún más que el gobierno pequista precedente. ¿Por qué?

Es plan gubernamental pero hay mucho de decisión personal en esto. He trabajado con inmigrantes y considero que es muy importante que la gente que llegue a Quebec pueda desenvolverse en francés. Es bueno para ellos y para la sociedad porque pueden conversar, trabajar, sentirse partícipes de la sociedad en que viven. Todos los refugiados que arriban a Quebec reciben cursos de francés.

¿Cómo se lleva a cabo este plan?

Existen múltiples formas, además de ser flexibles y variadas y se aplican en todo Quebec. En concreto, se trata de cursos de francés a tiempo completo o parcial, en un medio académico o laboral. Esto también incluye cursos de historia. También estamos desarrollando el concepto de “Embajadores” del francés, lo cual consiste en nombrar a una persona activa e implantada en

la comunidad y que incite a los suyos a que aprendan francés.

Regionalización de la inmigración

Otro aspecto que el gobierno está desarrollando es la regionalización de la inmigración. Es decir que los inmigrantes se instalen en regiones. ¿Qué se busca con eso?

En ciertas regiones existe una necesidad imperiosa de mano de obra calificada y de lo que se trata es de que las personas que emigren a regiones se conviertan en trabajadores permanentes.

Lo que parece contradictorio, sí, es que los propios nativos quebequenses están desertando las regiones para venir a las grandes metrópolis como Montreal...

Ese es un fenómeno que siempre ha existido pero en algunas regiones las necesidades son bien específicas. En muchos puntos de Quebec hay una verdadera penuria de técnicos informáticos. Además, aspiramos a que la gente se sienta atraída por el lugar a que emigra. Nos hemos percatado de que la ciudad de Sherbrooke es un polo de atracción.

¿Cómo lo hacen para interesar a la gente a dirigirse a las regiones?

Esto empieza en el reclutamiento de los inmigrantes. Por ejemplo, nos hemos dado cuenta de que la gente proveniente del norte de Francia prefiere la periferia a los grandes centros urbanos.

Trabajadores agrícolas

¿Qué posición tiene el gobierno de Quebec respecto a los abusos que han denunciado trabajadores guatemaltecos que vienen a trabajar en faenas agrícolas?

Yo estoy siguiendo muy de cerca este tema. Como gobierno tene-



“He trabajado con inmigrantes y considero que es muy importante que la gente que llegue a Quebec pueda desenvolverse en francés”, asegura la ministra de Inmigración, Diversidad e Inclusión, Kathleen Weill.

“En algunas regiones de Quebec hay una verdadera penuria de técnicos informáticos”.

“Como gobierno tenemos el objetivo de difundir, de la manera más vasta posible, los derechos que tienen los trabajadores que arriban a Quebec”.

mos como objetivo difundir de la manera más amplia posible los derechos que tienen los trabajadores que vienen a Quebec. Y desde el año 2011 estamos aplicando un conjunto de normas que se debe respetar. Por ejemplo, le cito algunas: es importante recordar que todos los trabajadores de Quebec, incluidos los trabajadores temporales extranjeros, gozan de las mismas garantías y protecciones previstas en la legislación laboral (la Ley de Normas del Trabajo, la Ley sobre Salud y Seguridad en el Trabajo y la Ley sobre la Igualdad Salarial).

¿Conocen esos derechos los trabajadores?

Cuando llegan a Quebec e incluso antes, a los trabajadores extranjeros temporales se les provee de un DVD en inglés, español y francés, además de una lista que incluye todos los números de teléfono relevantes en caso de problemas en el trabajo.

También una comisión federal-provincial está examinando la forma de mejorar la información sobre los trabajadores extranjeros temporales. Dos reuniones están previstas, para el catorce de marzo de y el primero de junio de este año.

Además, he dado instrucciones a nuestra asistente parlamentaria y diputado de Argenteuil, para estudiar esta cuestión y que presente las propuestas concretas. Él ya está en eso y siguiendo de cerca el caso.

¿Qué otras medidas se han implementado?

Mantenemos también una colaboración con las delegaciones de Honduras, Guatemala y México, con las empresas de contratación de mano de obra agrícola, con la Unión de Productores Agrícolas (UPA) y con la Asociación Quebec Frutas y Verduras (AQDFL). Todo esto con el objetivo de que la información circule entre los trabajadores antes y durante su estancia.

Acomodamientos razonables y “Charte des valeurs”

La tensión que se generó durante la anterior administración del Parti quebecois ha bajado muchísimo en relación a lo que se denominó la “crisis de acomodamientos razonables” que apuntaba a la comunidad musulmana de Quebec. Hoy ya casi nadie habla del tema.

Creo que el discurso de un gobierno es muy importante para generar un clima de tranquilidad en la ciudadanía. Yo estuve particularmente conmovida con ese discurso del miedo que se instaló en el gobierno pasado.

Nosotros estamos por la inclusión de todos los inmigrantes y considero que la crisis que concluyó con la Charte des valeurs fue una crisis montada por el gobierno pequista. Nosotros fuimos elegidos justamente por el rechazo que ello provocó en la ciudadanía.

Inmigrantes que brillan... por su ausencia

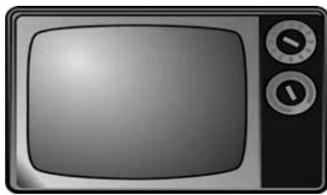
RODRIGO ORTEGA

A lo mejor el siguiente texto le va a parecer algo viejo, pero no lo es. ¿Se acuerda de la polémica que hubo a principios de diciembre en relación al video de promoción de los 375 años de Montreal? Las críticas al respecto se fundamentaron en el hecho que el audiovisual no mostraba en absoluto las minorías visibles que le dan riqueza cultural a esta ciudad, que la gente que aparecía era solo blanca. La lluvia de comentarios adversos fue tan intensa que obligó a los creadores del anuncio a cambiar el contenido del mismo.

Dos preguntas caben al respecto. La primera: ¿Si no existieran las redes sociales hubiera habido tal reacción por parte de la gente que protestó? La respuesta es NO. Nadie hubiera tenido un canal de expresión para manifestar su desacuerdo con el anuncio. Segunda pregunta: ¿Es esta ausencia de comunidades culturales en los espacios mediáticos una constante en Quebec? La respuesta es SÍ.

La televisión pública

Si uno toma como ejemplo la televisión de Radio-Canada (RC), se percata de la total ausencia de comunidades culturales en su programación. Como telespectador ingenuo, uno podría concluir que en Montreal no hay latinoamericanos, africanos, asiáticos. Solo gente oriunda de Quebec. Lo mismo a nivel de los contenidos. ¿Cuándo aparece una noticia relativa a las actividades que llevan a cabo grupos de inmigrantes en esta ciudad? Las llamadas “crónicas culturales”, aparte de mostrarnos constantemente las actividades en el Teatro St-Denis u en otros templos de la blancura, con los mismos cantantes y humoristas repetidos hasta la saciedad ¿cuándo presentan una nota alusiva a los eventos étnicos que se llevan a cabo aquí y profusamente? Ningún telespectador de RC –financiada con los impuestos de todo el mundo: blancos, negros, amarillos, chicos y grandes– puede quedar verdaderamente informado o sentirse a gusto cuando al interior de una programación se omite sistemáticamente a cerca de un 30 por ciento de la gente que vive en una ciudad, en este caso Montreal.



No es la calidad de los artistas

Preciso es destacar que no se está aquí criticando la calidad de los artistas ni el hecho de que se trate de quebequenses quienes monopolizan los espacios mediáticos. Ello es más que normal. De lo que estamos hablando es de diversidad cultural, de la necesidad de que los medios reflejen lo que hacen aquí las comunidades a nivel artístico, social, político, etc.

No se quejen después de que los inmigrantes “no quieran” integrarse a la sociedad que los recibe tan calurosamente.

En lo personal casi no veo televisión porque uno se encuentra siempre con las mismas caras, los mismos animadores, las mismas cantinelas. Al final uno termina detestando lo que en realidad pudiera interesarle y enriquecerle.

Los medios de comunicación tienen mucho trabajo que hacer para reflejar la enorme diversidad cultural de Montreal.

Febrero, Mes de la Historia de los Negros.



MOIS DE L'HISTOIRE DES NOIRS

¿Qué dice el público?

JAVIERA ARAYA

Cuando yo era chica, todos los sábados, mi familia veía un programa de televisión llamado *Sábado Gigante*. El programa terminó en el 2015 y fue transmitido durante 53 años a distintos países de América latina, en los que se volvió muy conocido. Aunque en un principio se grababa en Santiago de Chile, fue principalmente producido en Miami, Florida, en español. El animador del programa, Don Francisco, se convirtió en un personaje muy popular entre las y los latinos viviendo en Estados Unidos, los que participaban de distintas maneras en el programa, y entre quienes habitaban distintos países situados al sur del río Grande. Ellos pasaban sus tardes de sábado frente al televisor. Para ser honesta, *Sábado Gigante* era un programa aburridísimo. No solo se encontraba en absoluto desfase con lo que al mismo tiempo estaba ocurriendo en los países de América latina en los años 70 y 80, sino que también era una mezcla incoherente de temas y de secciones sin trama común. Así,

se pasaba del concurso en el que los participantes debían adivinar cuántas personas cabían en un auto – para luego presenciar las contorsiones de más de quince personas para entrar en el auto – a una entrevista a una persona que había vivido una experiencia sobrenatural, o a la madre que encontró a su hijo después de treinta años, para volver a un concurso de canto en el que un “chacal” expulsaba o felicitaba a los participantes.



“Para ser honesta, *Sábado Gigante* era un programa aburridísimo”. En la foto, Don Francisco, animador de televisión.

Ver *Sábado Gigante* era, para mí, una experiencia aburrida. Sin embargo, había algo que me producía una profunda curiosidad. Cuando Don Francisco entrevistaba al público o a los concursantes, éstos hablaban en español. Algo no me cuadraba: los premios eran en dólares y se hablaba de Florida y de Estados Unidos, ¡pero

el programa era en español! A mi temprana edad, yo ya había aprendido que en el país del norte se hablaba inglés, pero aún no había aprendido que las y los migrantes latinoamericanos son parte fundamental de la realidad de ese país. Incluso *Sábado Gigante*, un programa aburrido, de ninguna manera progresista y sin ninguna intención de defender los derechos de los y las migrantes, era capaz de reconocerlo... En estos últimos días, he recordado a esos

migrantes que yo veía en la televisión con mi familia en las tardes de sábado hace veinte años, y he pensado en sus hijos e hijas, los que probablemente viven hoy momentos de incertidumbre.

Recientemente, Don Francisco realizó un reportaje titulado *Rostros de la Frontera*. En

él, el animador entrevista a una agente de una patrulla fronteriza en el sur de Estados Unidos, encargada de vigilar la frontera. Descubre que la agente es hija de inmigrantes indocumentados, y aún así trabaja deportando personas. Este reportaje es hartamente aburrido que *Sábado Gigante*. No sé. ¿Qué dice el público?

Pulso

Pulso es publicado por
Journal Pulso Inc.
Numéro d'entreprise du Québec:
1168693282

ISSN 2291-8973
Bibliothèque et Archives Canada

Editor responsable: Rodrigo Ortega

Redactores: Ana Silvia García, Gabriela Ana Lim, Marcelo Solervicens, Diana Obregón, Katy Torres, Luisa Olaya, Gerardo Ferro Rojas, Javiera Araya, Edgar Girón, José del Pozo, Yensy Ortiz, Jorge Zegarra, Julie Vivier, Fernando Garabito, Carmen González, Ximena Moncayo, Miguel Esquirol Ríos, René-Maxime Parent, Gabo San Martín, Haydée Campos.

Secretaría Administrativa: María Inés Alfonzo

Traducción: Liliana Gómez, Pablo Ruiz

Diseño gráfico: Kathy Hernández, Claudia Poveda, Verónica Ruiz, Mariel González

Sitio internet: Aurélie Chayer, Julia Nowak

Fotografía: Stéphane Lavoie, Anouk Desautels, Felipe Correa Gallardo

Otras personas que colaboran con Pulso: (sin su ayuda, este periódico no sería el mismo): David Ortega, Lisette Toupin, Alba Escobar, Pauline Pilon, Marjolaine Racine, Julieta Ortega, Verónica Valdés, Carmen González, Martine Labonté.

Agradecimientos especiales a Renée Desautels por su constante e inmenso apoyo. ¿Qué haríamos sin ella?

Pulso

936 Mont-Royal E
Montréal (Québec)
H2J 1X2
www.pulso.ca
pulso@pulso.ca
514-573-8700

Aceptamos contribuciones voluntarias. Su apoyo económico nos ayuda a financiar los costos de producción. Pulso tiene una vocación comunitaria, pero no dispone de subvención gubernamental o privada.

MARCELO SOLERVICENS

Cuando Estados Unidos tose, Canadá se enferma

Los adjetivos para calificar al 45° presidente de Estados Unidos de América (EUA) Donald Trump expresan el temor y la incertidumbre que provoca su llegada a la cabeza de la que sigue siendo la primera potencia mundial. Más allá de los adjetivos con que se le califica, Trump tiene una política ultraconservadora coherente que busca fortalecer la economía de EUA rompiendo con el sistema internacional surgido de las ruinas de la segunda guerra mundial; ¿Cuál será el impacto en Canadá, que comparte con EUA la más larga frontera del mundo?

El estilo Trump

Las encuestas revelan que Trump es impopular en Canadá. Se le considera racista, misógino, mentiroso, arrogante, imprevisible, que usa Tweeter para imponer su agenda populista de ultraderecha. Que es un hombre sin credibilidad, sin honor, sin experiencia, con poca legitimidad electoral. A su estilo post-factual, su encargada de prensa agregó la prerrogativa de recurrir a ¡hechos alternativos! Para argumentar contra la cobertura de prensa durante su asunción del mando.

Un presidente misógino que provocó la mayor movilización feminista de los últimos años el día siguiente de su entronización. La decisión de suspender por decreto toda ayuda internacional de EUA a los derechos reproductivos en el mundo anuncia una dura batalla en un campo que se considera parte fundamental de los valores canadienses. Su vicepresidente fue el primero de la historia en participar en la tradicional marcha anual de los oponentes al aborto.

El gobierno Trudeau está obligado a mantener lazos amistosos con Washington porque los EUA son el principal socio comercial, político y militar de Canadá y su influencia se manifiesta en todos los niveles. ¿Conseguirá resistir la aplanadora Trump? No logrará continuar con la relación a fuerza de selfies con Barack Obama. Ya ha comenzado mal porque tradicionalmente el primer ministro canadiense es el primero en reunirse con el nuevo ocupante de la Casa Blanca. Prefirió encontrarse con la Primer Ministro británica Theresa May.

Cierre de fronteras

Trump ha confirmado el cierre de sus fronteras. Ratificó su intención de construir el muro con

México; terminó con el financiamiento de las ciudades santuario para indocumentados, amenaza con la expulsión inmediata de latinoamericanos. De manera arrogante insiste en obligar a pagar a México los costos del muro; su portavoz amenazó con financiarlo imponiendo derechos de aduana de 20% a productos mexicanos. Hasta el obsecuente presidente mexicano Enrique Peña Nieto debió ceder a la presiones y anular un encuentro. El impasse entre los dos países es de incierta resolución.

Al cierre de su frontera sur, se agregó recientemente la suspensión por 4 meses de la entrada de refugiados y ciudadanos de Siria, Iraq, Sudan, Irán, Libia, Somalia y Yemen. Ello, con el propósito de combatir el islamismo radical. Una decisión contraria a la Convención Internacional del Estatuto de Refugio, criticada por los aliados tradicionales de Washington.

El cierre de fronteras no se aplica aún a Canadá pero el entorno de Trump las propone. Canadá ya

Trudeau adoptó una estrategia pragmática. Cambió a su ecologista ministro de Relaciones Exteriores, Stéphane Dion, por Chrystia Freeland, experta en relaciones comerciales con Washington.

sufre el aumento exponencial de refugiados en los puestos fronterizos con EUA.

¿Adaptarse obligadamente a Trump?

Cuando la economía de EUA estornuda, Canadá se enferma. Las economías de ambos países (2,4 mil millones de dólares diarios) son las más integradas del mundo. El amenazado Acuerdo de Libre Comercio de América del Norte (ALCAN) reforzó esa imbricación que se extiende hoy a políticas de seguridad.

El proteccionismo de la política exterior América First, se traduce en relaciones comerciales bilaterales en función de los intereses estadounidenses. Ella se concretizó con los decretos que terminaron con el Acuerdo

Transpacífico y la negociación con la Unión Europea.

ALCAN

La reapertura del ALCAN es una pesadilla para el presidente de México, Enrique Peña Nieto. Hay consenso que Canadá está mejor parado. Uno de los asesores de Trump lo afirmó en reunión con el gobierno Trudeau. Canadá espera renegociar aspectos como la madera de construcción que quedaron fuera del ALCAN.

Trudeau adoptó una estrategia pragmática. La economía canadiense es 10 veces menor que la estadounidense. Cambió a su ecologista ministro de relaciones exteriores, Stéphane Dion, por Chrystia Freeland, experta en relaciones comerciales con Washington.

La autorización por parte de Trump del controvertido oleoducto Keystone XL muestra la influencia que puede tener el gobierno Trump: favorece la explotación de energías fósiles (petróleo y carbón); reducirá la reglamentación de esas empresas contaminantes; retiró Estados Unidos del Acuerdo de París de lucha contra el cambio climático. Ello puede influir negativamente en los planes de transformación energética del gobierno canadiense y las provincias en torno a la bolsa del carbono. Las declaraciones del gobierno Trudeau saludando la decisión de Washington debido a que crea empleos en Alberta, lo prueban.

Creemos que la llegada de Donald Trump es una oportunidad para que Canadá se plantee una política exterior propia en un mundo cada vez más multipolar y en el cual no puede descansar en el alineamiento con la política exterior de Washington porque este disminuirá su presencia internacional.



Pulso

Presente en bibliotecas, comercio, escuelas de idiomas, universidades, clínicas médicas y decenas de otros puntos.

Busca un profesional
Busca un comercio o una tienda

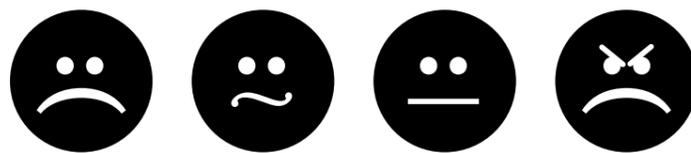
TU Guía LATINA

GUÍA COMERCIAL
GUÍA PROFESIONAL

LA GUÍA LATINA
DE MONTREAL EN INTERNET

Inscríbese en línea
www.tugualatina.com

PSICOTERAPIA



Depresión - Problemas interpersonales

Ansiedad - Manejo de estrés

Caroline Petitpierre Valenzuela
carolinepetitpierre@gmail.com

Miembro de la orden de Psicólogos de Québec

514 621-9856

Español-francés • Recibo para seguros



Primer concurso literario en francés

La Cámara de Comercio Latinoamericana de Quebec (CcLÁQ), en colaboración con el Ministerio de Comunicación y Cultura, los invita a participar en el 1er concurso literario en francés para conmemorar el décimo cumpleaños de la CcLÁQ. El objetivo es motivar a los latinos a mejorar la calidad del francés para abrir puertas al crecimiento profesional, facilitando así el proceso de integración. El certamen está abierto a los ciudadanos canadienses y residentes permanentes, principiantes o profesionales que su lengua materna no sea el francés. Las categorías son: ensayo, artículo de actualidad y novela corta. La fecha límite para la presentación de los textos es el 15 de febrero. La ceremonia del premio de reconocimiento será el 15 de marzo en el Hotel Nelligan de las 18:00 a 21:00.

francisation@cclaq.ca o visite www.cclaq.ca

Foro económico del relevo de negocios

La RJCCQ (Agrupación de Cámaras de Comercio Jóvenes de Québec) realizará el evento más importante de relevo de negocios de Quebec este 24 de febrero en el Hyatt Regency, Montreal. El objetivo es compartir experiencias y crear nuevos vínculos para conseguir oportunidades de negocios. Grandes figuras empresariales estarán presentes para compartir sus experiencias. La cita es a las 8:30. www.rjccq.com

Salón de Inmigración y de Integración Profesional (SIIP)

La Cámara de Comercio se enorgullece de asociarse con SIIP, en el evento donde tendrá la oportunidad de conocer a más de 100 expositores para facilitar su integración y ayudar en su empleabilidad. El público tendrá acceso a los expositores y a las agencias de contratación en un espacio privado, lugar donde podrá pasar una primera entrevista. Solo tiene que traer su hoja de vida y asistir preparado. No se pierda la gran cita profesional del invierno que se realizará este 9 y 10 de febrero en el Palais des congrès. El evento es de 13:00 a 18:00 y 10:00 a 17:00. www.siip.ca

Plazo vigente hasta el 6 de marzo

Beca Inés Monreal beneficia a estudiantes de origen latinoamericano

HAYDEÉ CAMPOS

La institución responsable en premiar con un aporte económico es el Centro de Estudios Latinoamericanos Salvador Allende (CELASA). La beca Inés Monreal tiene como objetivo ayudar en los estudios colegiales de cualquier alumno que ingrese a primer año (CEGEP) en otoño de 2016 o invierno de 2017. El postulante debe estudiar en los distintos establecimientos que imparten ese nivel de escolaridad en la provincia de Quebec.

La beca es de 500 dólares y podrá postular cualquier estudiante de origen latinoamericano (nacido en un país latinoamericano o en Quebec u otra provincia de Canadá y que tenga al menos un padre latinoamericano). Solo se debe presentar un certificado de notas emitido por el establecimiento en que estudia. El promedio de notas debe ser igual o superior a 70%. Además, se debe escribir una presentación en que indique: su motivación al emprender esos estudios, qué aspira alcanzar con ellos y qué tan importantes son.

¿Quién fue Inés Monreal?

Fue una activa chilena miembro del CELASA desde sus inicios. Profundamente solidaria, se destacó en Quebec por su labor de ayuda, acompañamiento y orientación a miles de chilenos y latinoamericanos exiliados o inmigrantes. Ella creyó siempre

en los jóvenes y en la fuerza de cambio que ellos representan. Ese cariño y compromiso con los jóvenes latinoamericanos hace parte de su legado. Es ese legado que el CELASA hace suyo y que inspira la beca que lleva el nombre de INÉS MONREAL.



El Centro de Estudios Latinoamericanos Salvador Allende (CELASA) es el organismo encargado de otorgar la beca para apoyar el financiamiento de los estudios colegiales de cualquier estudiante que ingrese al CEGEP.

Mayor información:
Facebook de CELASA o
marialuisamonreal@hotmail.com

APRENDER FRANCÉS

¡ES GRATUITO Y CONDUCE AL ÉXITO!

Cursos **GRATUITOS** de francés para inmigrantes

- > Tiempo completo
- > Tiempo parcial
- > En línea
- > Especializados



El éxito habla francés

¡INSCRÍBETE YA! > 1 877 864-9191
www.LeSuccesParleFrancais.gouv.qc.ca

ENSEMBLE > on fait avancer le Québec

Québec

Incremento del salario mínimo

Una postura indecente del gobierno Couillard

La Coalición 5-10-15 lamentó que la Ministra de Trabajo Dominique Vien, haya tomado partido en el tema del incremento de cincuenta centavos al salario mínimo previsto para el primero de mayo próximo. Un sector importante de la sociedad cree que se requiere un alza sustancial para ayudar a las personas de bajos recursos a salir del umbral de la pobreza.

Es igual de indecente el anuncio de la ministra, el 20 de diciembre, de reducir el aporte del empleador del 0,08 al 0,07% para financiar la aplicación de la Ley sobre las Normas de Trabajo (LNT). ¿Será para subsidiar el aumento del salario mínimo?, se indignan los portavoces de la campaña 5-10-15.

De este modo el gobierno Couillard se muestra más cercano a los gremios empresariales que vaticinaron, de manera rotativa, escenarios catastróficos que no pudieron probar. “Este aumento mínimo mantendrá en la pobreza a varios miles de familias, anunció Christian Daigle, presidente general del SFPQ, que recientemente se unió a la Coalición 5-10-15. Aquí vemos la postura que tiene el PLQ buscando favorecer a las empresas en perjuicio de las personas de bajos ingresos”.

No obstante, el 24 de octubre pasado, durante una reunión de la campaña 5-10-15, la Ministra de Trabajo reconoció que, a su parecer, si bien un salario mínimo de \$15 es demasiado alto; un aumento de veinte centavos, como el año pasado, sería a todas luces insuficiente.

Para Mélanie Gauvin, portavoz adjunta de la campaña 5-10-15, “este cambio aumentará levemente la capacidad de compra de los trabajadores de los estratos más bajos. La ministra muestra una falta de voluntad política de hacer cambios importantes y sostenibles que ayuden a los trabajadores. Mientras que entre 2008 y 2010, años económicamente difíciles, el salario mínimo aumentó cincuenta centavos, en 2017 el gobierno pudiera hacer un mayor esfuerzo y programar como meta un salario mínimo de \$15 en la provincia. Estos trabajadores, que dependen de las decisiones del gobierno para que su salario mejore, en su mayoría no están sindicalizados”.

“Esto es una bofetada a los 210 mil trabajadores que perciben el salario mínimo, comenta molesta Virginie Larivière, portavoz adjunta de la campaña 5-10-15. La ministra Vien decidió mantenerlos en la pobreza. Hay que recordar que, según los umbrales de pobreza o de ingreso mínimo, un trabajador a tiempo completo, que labora una semana de 35 horas, debería tener un ingreso neto por encima de los \$23 mil dólares anuales. Con el incremento previsto son más de \$4 mil dólares que se dejarían de percibir”.

“Los liberales de Philippe Couillard actúan nuevamente como un gobierno de corte empresarial, dice por su parte el presidente de la CSN, Jacques Létourneau. Se exime a las compañías de su obligación de pagar adecuadamente a los empleados. Por otro lado, considerando que las empresas están con las cargas fiscales a la baja como la contribución a la LNT y la tasa impositiva efectiva marginal a las inversiones que bajó del 34,5% en 1998 al 18,8% en 2012, de hecho, es el ciudadano común quien debe subsidiar a las compañías que pagan el salario mínimo. La justa distribución de la riqueza involucra también tener salarios dignos”, subraya.

La campaña 5-10-15 está conformada por el Frente de Defensa de los no Sindicalizados, el Colectivo por un Quebec sin pobreza, la Central de Sindicatos de Quebec (CSQ), la Confederación de Sindicatos Nacionales (CSN), la Central de Sindicatos Democráticos (CSD) y el Sindicato de la Función Pública y Parapública de Quebec (SFPQ).

Las tres reivindicaciones de la campaña 5-10-5 son:

- **Derecho de conocer el horario de trabajo con cinco días de anticipación.**
- **Derecho de disponer de diez días anuales de descanso remunerados por enfermedad u obligaciones familiares.**
- **Derecho de percibir un salario mínimo de \$15 la hora.**



“Recuperamos los días feriados que perdimos debido a una maniobra arbitraria de nuestro empleador”, afirma Laura Carrillo Calmet, presidenta del Sindicato de Trabajadores del Hotel Lord Berri-CSN.

Solidaridad sindical en los hoteles

Desde hace 30 años los trabajadores del sector hotelero de la provincia de Quebec negocian de manera colectiva y coordinada al interior de la Federación de Comercio de la CSN. Debido a su espíritu solidario y combativo, han logrado mejorar continuamente sus condiciones de trabajo y su calidad de vida.

La fecha, 14 sindicatos que participan en negociaciones colectivas en hoteles han obtenido acuerdos preliminares con los empleadores. Dos activistas que participaron en esta novena ronda de negociaciones relatan las experiencias vividas recientemente.

15 sindicalistas que no dan el brazo a torcer

Laura Carrillo Calmet, mucama de hotel desde hace treinta años en el Lord Berri, es presidenta del Sindicato de Trabajadores del Hotel Lord Berri-CSN desde hace dos años y miembro activo de este gremio desde hace aproximadamente siete años.

La presidenta comenta: “Además de obtener los elementos de base de una negociación colectiva, vamos a recibir un beneficio retroactivo del 1%, que proyecta nuestros aumentos salariales, para los próximos cuatro años de contrato de trabajo, al 4% para el primero y cuarto año y al 3% para el segundo y tercer año”.

“De igual manera, recuperamos los días feriados que perdimos debido a una maniobra arbitraria de nuestro empleador. El contrato previo contemplaba que se debía trabajar el día anterior y posterior al feriado para tener derecho a una compensación por ese día, cláusula que fue eliminada. Otras peticiones de restricción por parte del empleador fueron igualmente eliminadas gracias a nuestras manifestaciones y las de otros hoteles.

Teníamos estrellas, símbolo de la negociación colectiva, pañoletas y camisetas. Nosotros participamos en la primera huelga del sector el 9 de septiembre. Posteriormente, de cara a nuestra movilización y justo antes del inicio de cinco días de huelga, el empleador decidió comunicarse con la dirección en Toronto para obtener

la autorización de terminar lo que faltaba resolver. La pujanza de nuestro sector nos impulsó decididamente a llevar la negociación a término”.

La lucha tras los bastidores

La portuguesa Aida Gonçalves es una activista con vasta experiencia. Su testimonio: “Empecé a trabajar en el Hotel Marriott Chateau Champlain en abril de 1989. Estoy involucrada en el sindicato desde hace aproximadamente unos 25 años y he visto casi todas las negociaciones colectivas. Desde el comienzo soy secretaria porque me gusta trabajar tras los bastidores”.

“En ese entonces, no había días de descanso fijos y los horarios obligatorios cambiaban todo el tiempo. Un día hice una cita médica con dos meses de anticipación y la supervisora me dijo que no tenía derecho a ver el médico sin antes saber si trabajaría ese día. Aquello me llevó a protestar; éramos casi esclavos en esa época”.

“Así aprendí con la práctica, porque en ese momento estábamos con el Sindicato de Trabajadores Canadienses del Automóvil-TCA, hoy Unifor, y la preparación de sus miembros no era uno de sus puntos fuertes. En 2003 decidimos unirnos a la CSN porque habíamos oído de la negociación colectiva”.

“Ese año, el empleador presionó a los trabajadores de la recepción para que se abstengan de forma parte de dicha negociación, pero todos se mantu-

vieron. La amenaza de huelga de 24 horas del 9 de septiembre, estando el hotel a plena ocupación y con banquetes previstos para 500 personas, fue el elemento clave que empujó al empleador a llegar a un acuerdo la mañana del 7 de septiembre”.

“Además de los elementos de base, resolvimos problemas que duraron años. Por ejemplo, se redujo el número de habitaciones a asear en pisos que solo tienen unidades con cama doble. Adicionalmente, el contrato colectivo contempla reuniones del

comité de relaciones laborales, con la presencia de un mediador, para deliberar acerca de la sobrecarga de trabajo en departamentos que han tenido problemas serios. Estas son pequeñas victorias que enorgullecen a nuestros miembros”.



“No había días de descanso fijos y los horarios obligatorios cambiaban todo el tiempo. Éramos casi esclavos en esa época”, afirma Aida Gonçalves.

CONTABILIDAD



CLAUDIA PONCE

Clasificar papeles: ¡Importante!

Bienvenidos a 2017, año que inicia con incertidumbres en economía (Trump presidente), pero que como latinos creativos sabremos remontar. ¡Vamos a alcanzar las metas que nos hemos establecido y las sobrepasaremos!

Uno de los secretos del éxito de nuestras empresas o de nuestro desempeño como trabajadores autónomos reside en la capacidad de localizar lo que necesitamos en el momento preciso que lo necesitamos. Es ahora cuando debes invertir un par de horas para, en casa o en la oficina, clasificar los papeles que has acumulado durante 2016, separarlos y darles una carpeta a cada uno y preparar un expediente para lo ya pasado y uno nuevo para este año. Esto te permitirá ahorrar tiempo precioso cuando necesites "ese" papel preciso que el contador necesita para la declaración de impuestos o el presupuesto que requieres para comparar la renovación de tu cocina y que te habian ofrecido a tan buen precio.

Si utilizas sistemas más avanzados, no olvides abrir oportunamente una carpeta en el ordenador para 2017, y así también tener claras las cosas en tus archivos computarizados. El sistema que vas a utilizar queda a tu elección, recuerda que hay alfabéticos, numéricos y mixtos. ¿Por alguna razón requieres uno geográfico? Recuerda que el Internet nos permite localizar sistemas interesantes.



Préposée aux bénéficiaires, 15 ans expérience,
offre des services à domicile aux personnes en perte
d'autonomie. De préférence à temps partiel.
Secteur: ville de Montréal et Rive-Sud.

**Acompañamiento
y servicio a adultos mayores**
en pérdida de autonomía.
15 años de experiencia.
De preferencia a tiempo parcial.



Verónica Valdés 514-254-9274

ESPAGNOL-FRANÇÉS



Besoin d'apprendre ou de perfectionner l'espagnol?

LiaLaProf s'adapte à votre rythme et rejoint vos besoins en langue. Approche ludique.

Envie de l'apprendre pour voyager?

Commencez tout de suite votre voyage culturel avec LiaLaProf en cours privés.

¿Necesitas hablar francés?

LiaLaProf te ofrece descubrir la cultura quebequense a domicilio o te acompaña en tus diligencias.

514.762.9386 LiaLaProf@gmail.com

Van pasando mujeres

LUISA OLAYA

Me encantan los libros enormes. Muchas páginas para devorar, muchas historias en las cuales bucear. La excepción a la regla, la recibí en Navidad. Un ensayo y un cuento en un librito que porta un mensaje contundente desde el título "Todos deberíamos ser feministas". La autora, la nigeriana Chimamanda Ngozi Adichie, es conocida por sus novelas, y por sus trabajos sobre la identidad africana. Físicamente Chimamanda es una hermosa mujer de piel chocolate, a quien le gusta usar faldas con tacones y vestirse de manera muy femenina. Ella es todo lo contrario de la imagen que se nos vehiculiza de las feministas. Aquí está mi tema para comenzar el año, el 21 de enero vimos pasar mujeres y nos preguntamos por qué todavía hay mujeres manifestando por su cuento.

Ser o no ser feminista

En un discurso para la ONU, Emma Watson, la rubiecita en Harry Potter, dijo que la palabra feminismo es muy impopular porque está relacionada erróneamente con el odio a los hombres. Lo que debiera entenderse al escuchar feminismo sería igualdad. Formamos parte de la especie Homo Sapiens, compartimos por mitades el planeta ¿entonces por qué no tener los mismos derechos?

A veces los señores inmigrantes se asustan cuando les dicen que sus mujeres (esposa e hijas) se contaminarán con las quebequenses que son muy libertinas. Yo diría que estas mujeres son libertarias y sus hombres también lo son. No hay que tener miedo a una contaminación positiva que promueva que las mujeres sean más autónomas y que los hombres sean más respetuosos hacia ellas. ¿Puede un hombre ser feminista? Pues claro. Un hombre nace de una mujer y durante su vida tendrá



CREATIVE COMMONS

a su alrededor hermanas, abuelas, amigas y quizá compañeras de vida. Además, si los hombres se liberan del peso que les hemos endilgado de únicos proveedores, de la imagen de insensibles y de ser animales en celo sin cerebro ni control, de pronto las relaciones entre hombres y mujeres serían más sanas. Habría menos violaciones, menos violencia familiar, los hombres tendrían la libertad de mostrarse débiles y de pedir ayuda. Permítanme soñar.

¿Para qué el feminismo en 2017?

Con la llegada del ciudadano Trump a la Casa Blanca, el feminismo se impone como una necesidad en medio de tantas otras, la cosificación de la mujer va de la mano con este personaje. Lo queramos o no, somos sus vecinos y sabemos además que el mundo lo observa. Si en Estados Unidos los derechos de las mujeres (y de las minorías) tambalean, habrá quien siga el ejemplo en otra parte del planeta y la humanidad retrocederá muchas décadas.

Por eso si vemos pasar mujeres como en el verso de Alfonsina Storni, saludémoslas con el corazón abierto y por qué no, caminemos con ellas...

Cada día que pasa, más dueña de mí misma,
sobre mí misma cierro mi mirada interior;
en medio de los seres la soledad me abisma.

Ya ni domino esclavos ni tolero señor.

Ahora van pasando mujeres a mi lado
cuyos ojos trascienden la divina ilusión.

El fácil paso llevan de un cuerpo aligerado:
se ve que poco o nada les pesa el corazón.

Extracto del poema
Van pasando mujeres
Alfonsina Storni.

Copsina

Talleres de cocina latina y del mundo, arte y juegos divertidos dos veces al mes para:

- **Niños y niñas de 3 a 11 años:** sábados de 10:00 a 13:00. Teatros, galletas y tortas para pintar.
- **Adolescentes de 12 a 17 años:** sábados de 10:30 a 13:30. Panes y pizzas para amasar.
- **Solteros y solteras:** jueves de 18:30 a 20:30. Cine-foro y reencuentros con comida rápida y sencilla para compartir.
- **Cocina económica para mujeres:** martes de 9:00 a 12:00. Transformación de una receta de base en mil más.
- **Adultos:** miércoles de 13:30 a 15:30. Juegos de mesa, postrecitos y bebidas para conservar la salud.



Una oportunidad más para ser feliz.
Los talleres se llevarán a cabo en COPSI
(Centre d'orientation paralingüística et sociale pour immigrants).
435, Beaubien Est. Montreal, Metro Beaubien
Teléfono: (438) 384-3341

Niños inmigrantes

Sepa si su hijo sufre del síndrome de Ulises

El impacto que implica emigrar afecta a niños y adolescentes. El rol de los padres es fundamental para detectar este síndrome a tiempo y evitar un problema a largo plazo.

HAYDÉE CAMPOS

Si su hijo está todo el tiempo llorando, aislado, irritable, sin apetito, ansioso y sufriendo de insomnio. ¡Ojo! que quizás tenga el síndrome de Ulises, más conocido como el síndrome del inmigrante.

No todas las personas tienen la misma capacidad de adaptación a un nuevo idioma, cultura, clima y entorno social. Peor aún, si se está dejando atrás a la familia y amigos.

Según la Longitud Survey of Immigrants to Canada, alrededor del 29% de los inmigrantes, en Canadá, reportaron tener problemas emocionales y el 16% altos niveles de estrés en un grado 3. De esta cifra, el 20% de niños abrigan la idea del suicidio.

Es en este sentido que la edad cuenta. Mientras más joven se emigra, más fácil será el proceso de adaptación. Pero, ¿cómo detectamos si la conducta de nuestros hijos es propia al proceso de adaptación y no hay algo que deba preocuparnos? La respuesta es sencilla, el padecimiento prolongado de los síntomas. El cambio brusco de conducta de nuestros hijos, que sobre todo se produce en las escuelas, es el primer llamado de alerta. Es por eso que se debe trabajar en conjunto con los profesores para dar seguimiento y estar atentos a cada detalle del comportamiento y progreso de nuestros hijos, ya que es en las escuelas, donde pasan el mayor tiempo. El no hablar francés, frustra a los menores porque impide la comunicación, siendo muchos



ANGELA RUCKER

de ellos víctimas de intimidación. Debido a esto muchos padres en Montreal, optan por llevarlos a guarderías donde la mayoría hablan su idioma, para ayudar a su adaptación. Esto provoca que solo se agrupen entre sus mismas comunidades étnicas y no se logre una total integración con los demás.

Síntomas

La psicóloga Sarah Fraser explica que “estos tipos de comportamientos sería bastante normales en un niño que tiene que cambiar de país, idioma, entorno social, y más, por vivir reacciones emocionales adaptativas tales como la ansiedad, la tristeza, el proceso de duelo, ira, aislamiento. Pero, si un niño tiene dificultades en la creación de nuevas amistades, presenta cambios significativos en su comportamiento, no come bien, no juega, no parece interesado en las actividades que normalmente le interesa, carece de concentración en sus tareas, y esto desde hace mucho tiempo,

puede ser de interés evaluar la situación para apoyar al niño”. Es en este contexto que, si los niños sufren de un estrés continuo y múltiple, el síndrome de Ulises podría manifestarse. Después con el tiempo, produce depresión, la cual podría gatillar en ideas de suicidio si no es tratada. Acudir a un especialista es crucial para que dé un seguimiento y tratamiento a los menores.

Consultar

Fraser señala que “un problema enorme es que en las escuelas y en la sociedad tendemos a colocar las etiquetas en comportamientos que pueden estigmatizar más a un niño y su familia, creando más angustia y disfunción. Lo mejor es consultar si los padres sienten que los comportamientos están causando ‘disfunción’ (dificultad para funcionar en la vida cotidiana)”. No lo piense más y acuda a un especialista para que ayude a aliviar todo el proceso de adaptación y no afecte la salud de sus hijos.

Conversación gratuita en francés en el Café de la Biblioteca Ahuntsic

¿El francés no es su lengua materna?
¿Le gustaría mejorar y perfeccionarlo?
Venga a participar de forma gratuita a las conversaciones en francés que se realizarán en grupo cada semana del 14 de febrero al 9 de mayo.

El espacio es limitado.
Es necesario registrarse antes de asistir.
Horario: martes, 13:30 a 15:00
545, rue Fleury Est. 514-872-0568



BOUTIQUE ALPAQA! TRICOTS ET TISSAGES



Tuques



Chandails



Foulards et plus

ALPAQA

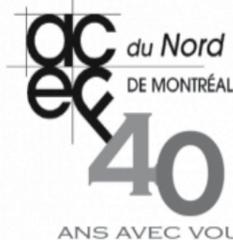
Est une boutique de produits faits 100% en laine d'alpaqa, Confectionnés à la main par les membres de notre association de 50 familles pérouviennes.

533 RUE DULUTH, H2L 1A9

WWW.ALPAQA.COM

BREVES

por Ximena Moncayo



Solución a problemas de presupuesto y deudas

Estuvimos hablando con Émilie Laurin-Dansereau de la Asociación Corporativa de Economía Familiar (ACEF). Nos contó que este es un organismo sin ánimo de lucro especializado en el tema del presupuesto, crédito y endeudamiento. Situado cerca del metro Jean Talon, la ACEF busca mejorar las condiciones de vida de los ciudadanos y aumentar su espíritu crítico frente al consumo. Tiene tres grandes actividades de formación e información cuyos temas son: solución al endeudamiento, aprender a hacer un presupuesto y los derechos de los consumidores. Ofrece sus servicios de forma gratuita y a precios razonables. Visite acef.org o llame al 514-277-7959.

Cita con el cine quebequense

Del 22 de febrero al 4 de marzo se realizará el festival *Les Rendez-vous du cinéma québécois* en la cinemateca situada en el 335 del bulevar De Maisonneuve Est.

Este es un encuentro de artistas, estudiantes y profesionales de la industria del cine que estarán disponibles al público para compartir y discutir en torno al cine quebequense. Premiaciones, conferencias y proyecciones se darán cita en este festival. El domingo 26 se presentarán libros de la Gran Biblioteca y a las 9:30 a.m. se realizará la *Hora del Cuento*. No es necesario hacer una reservación y la actividad está abierta a todo el público.

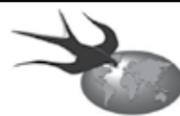
Neruda

Para los amantes del cine, desde finales de enero y durante el mes de febrero se estará presentando la película *Neruda* en el Cinéma Beaubien y el Cinéma du Parc de Montreal. Del director chileno Pablo Larraín, Neruda fue nominada a los Óscar 2017, participó en el Festival de Cannes 2016 y en el festival Globos de Oro como mejor película en lengua no inglesa. Además fue galardonada como mejor película, mejor montaje y mejor vestuario en el Premio Iberoamericano de Cine Fénix realizado en México en diciembre de 2016. Luis Gnecco y Gael García Bernal son los encargados de darle vida a los protagonistas de esta cinta del cine biográfico.

Igloofest

Hasta el 19 de febrero se realizará el Igloofest durante todos los fines de semana desde las 7:30 p.m. hasta la medianoche. Igloofest es un festival de música tecno que se realiza en el Viejo Puerto de Montreal. Luces, música, juegos de invierno y diversión se conjugan para sobrellevar el invierno. Hay algunas actividades gratuitas y otras pagadas.

La cita es en el muelle Jacques Cartier del Viejo Puerto.



L'HIRONDELLE

Services d'accueil et d'intégration des immigrants

Accueillir le monde. Rapprocher les gens.

SERVICIOS PARA PERSONAS LATINOAMERICANAS

- Ayuda alimenticia semanal.
- Traducción documentos: nacimiento, bautizo, matrimonio, divorcio, fallecimiento.
- Ayuda en la búsqueda de un trabajo.
- Trámites para la obtención de: ayuda financiera, renovar carta residencia permanente, apadrinamiento, ciudadanía, permiso de viaje de niños menores.
- Información sobre: inmigración, salud, educación, trabajo, impuestos.

Requisitos:

Residentes permanentes; refugiados aceptados.
Estadía en Canadá: 5 años y menos

Pida cita con nuestro equipo de profesionales:
(514) 281-5696

4652, rue Jeanne-Mance
A dos pasos del metro Mont-Royal hacia el oeste.
www.hirondelle.qc.ca



DE CALLES Y
PERSONAJES NOTABLES
(Y NO TANTO)

La China, Lachine, Luisiana

GABO SAN MARTÍN

¿Si le dijera que la Luisiana formaba parte de la Nouvelle France, me creerían?

A muchas personas les encantaría ir a la China, visitar la muralla, los pandas, conocer la cultura, etc. ¡Oh! Usted se estará preguntando ¿qué relación hay entre la Luisiana y la China? Y bien, durante siglos, encontrar la famosa ruta hacia la China resultó ser una obsesión para muchos navegadores y exploradores europeos, dando como resultado (entre otros) el seudo “descubrimiento de América”, en 1492, atribuido a Cristóbal Colón. Dentro del cuadro de nuestras crónicas, podemos nombrar a Jacques Cartier y Samuel de Champlain, quienes también tenían como objetivo encontrar esta famosa ruta. En esta ocasión hablaremos de otro explorador, un poco menos conocido que los anteriores, Cavalier de Lasalle.



Desde su llegada a la Nouvelle-France, en 1667, Lasalle obtiene un señorío al cual le dará el nombre de Lachine (inspirado por su obsesión por descubrir una ruta hacia la China). Rápidamente Lasalle comienza sus viajes de exploración, ganando cada vez más ciertos privilegios y reconocimientos. En 1682, siguiendo la ruta hacia el sur, por el río Mississippi (ruta que ya había sido en parte explorada por los misioneros jesuitas Jolliete y Marquette), llega a la desembocadura del Golfo de México. Allí nombró este antiguo territorio de la corona española (y luego abandonó por no tener oro) con el nombre de Luisiana, en honor al rey de Francia Luis XIV.

Ante el fracaso de la colonización de la Luisiana, Lasalle muere asesinado en Texas, en el año 1687. Quince años más tarde, es Pierre LeMoyné d'Iberville quien recolonizará la Luisiana, y en 1722 será fundada la ciudad de Nueva-Orleans (la actual capital de Jazz). La Luisiana será territorio francés hasta el año 1803, año en que Napoleón Bonaparte venderá el territorio por un precio completamente ridículo a los EEUU.

Ingeniero industrial de formación, Luis Arbulú, proveniente del Norte de Perú, comparte su tiempo entre el rubro financiero y la difusión del cajón peruano, con su grupo *Sólo Cajón*.

El cajón es un instrumento de música que nace en el Perú a mediados del siglo XIX. Surge en la época donde los negros esclavos tenían prohibido ejecutar sus tambores, por ello hacen uso de los cajones donde se transportaba fruta para usarlo como instrumento de percusión. Más adelante, se perfecciona la construcción de la caja, dando paso al actual cajón peruano. Este instrumento fue reconocido por el gobierno peruano como patrimonio cultural de la Nación en 2001 y es, desde sus inicios, elemento fundamental en la música criolla peruana. Fue Paco de Lucía, el genial guitarrista español, quien introduce el cajón en el flamenco, luego de que en Lima asistiera a un concierto de Chabuca Granda en donde Carlos 'Caitro' Soto, tocaba el cajón. Al despertar su curiosidad por la sonoridad del instrumento, Caitro le regala uno. Una vez en España incorpora el cajón en el flamenco, consiguiendo así su internacionalización. En Montreal, hay varios exponentes de este instrumento, entre ellos Luis Arbulú, director fundador de Solo Cajón.

ANA SILVIA GARCÍA

Antes de interesarte en el cajón ¿tocabas algún otro instrumento?

Sí, tocaba varios instrumentos por oído como la flauta dulce, la quena, zampoña, armónica, etc., y podía sacar las notas de las canciones rápidamente. Tenía alguna base de música como la que me daban en el colegio y también podía leer las notas en un pentagrama. Admiraba los alumnos que estaban en el coro o en la banda de música del colegio. Me acuerdo que en el barrio donde vivía, éramos como un grupo de 40 niños y había una sola guitarra de madera pero escuchábamos a los Beatles, Pink Floyd, Deep Purple... era la música de los 70. Nunca tuve clases privadas y todo lo que hice fue aprender como autodidacta. Me encantaba ir a la tienda de música “Landívar” frente a la Plaza de Armas de Chiclayo y compraba los instrumentos al alcance de mi bolsillo.

¿Cómo fueron tus inicios en la percusión?

Yo aprendí a tocar gracias a unos primos de Trujillo quienes empezaron a aprender a tocar cajón en la adolescencia, en un ambiente festivo y jaranero con la música criolla peruana. Cada vez que yo los visitaba en el verano, mi primo menor fue enseñándome poco a poco, luego regresaba a Pimen-



Entre finanzas y percusión

Ingeniero industrial de formación, Luis Arbulú, proveniente del Norte de Perú, comparte su tiempo entre el rubro financiero y la difusión del cajón peruano, con su grupo *Sólo Cajón*.

tel y comenzaba a practicar en la mesa de noche de mi dormitorio porque no tenía cajón. Practicaba en cajita de fósforos, de cerveza, en la mesa, cajones de cómoda y todo lo que podía sonar como en las piernas y en el pecho.

¿Cuándo nace *Sólo Cajón* y cuál es la labor que realiza?

El grupo de percusión *Sólo Cajón* nace en Montreal desde el 2010 con la idea de difundir, promocionar y enseñar el uso del cajón como instrumento de percusión.

El grupo comenzó con la integración de algunos peruanos y peruanas que aprendieron a tocar y también para presentarse en eventos organizados, difundiendo así la percusión afroperuana.

Actualmente la difusión se hace para acompañar todo tipo de ritmos ya sea africano, latino, árabe, brasileño. Acompañar todo tipo de instrumento y música ya sea de folclor o moderna como el rock, pop, hip hop, reggaeton, blues, jazz, etc.

De acuerdo a tu experiencia en Montreal ¿qué opinas de la penetración del cajón en los distintos géneros musicales?

El cajón se hace más conocido cada día ya que la gente es curiosa y le gusta la percusión. Estamos en una ciudad muy cosmopolita con mucha diversidad, la cual aporta una variedad de música, instrumentos y ritmos diferentes. Toda esta gente se conecta muy bien con la percusión y como prueba de esto

tenemos miles de personas que circulan los domingos en el Tam Tam de Mont Royal – cuando no hace frío – un espectáculo festivo sin precedentes y que sucede, me imagino, en muy pocas ciudades del mundo. Aquí se tocan muchos ritmos y veo la presencia del cajón como instrumento de percusión que se acopla muy bien y se adapta a la percusión africana o latina. Yo voy a este lugar casi todos los domingos con cajones extra y bongó de madera para que la gente lo conozca, lo pruebe y aprenda a tocar “en segundos”. Gracias a esta actividad he conocido a personas de muchas partes del mundo como Vancouver, New Brunswick, Toronto, NY, Bélgica, Francia, India, Irán, Marruecos, China, Antillas, Guadalupe, etc., quienes me dejan su correo electrónico para enviarles acceso a videos y poder aprender a tocar con cajón la base de otros ritmos.

También conozco percusionistas que lo usan para tocar rock y pop, en grupos de folclor, así como otros que lo usan como bajo cuando tocan la batería.

Del repertorio peruano ¿qué música prefieres para acompañar con cajón?

No tengo preferencias, todo depende de la situación o medio ambiente.

Para animar una reunión me encanta tocar una polka o un huayno. Para hacer cantar a la gente me gusta un vals jaranero. Para bailar, un festejo. Para sentir

la percusión en mis manos toco un Landó o Zamacueca. Para lucir el cajón con sus sonidos... es una Marinera.

¿Qué recomendaciones darías a los que sientan inclinación por aprender a tocar cajón?

Tengo varias ideas y recomendaciones para los que se inician. Primero uno debe tener su cajón para practicar. Si no practicas, no aprendes o practica en tu mesa de noche como yo.

Aprende a acompañar la música que te gusta y que escuchas en tu Ipod o celular. Te va a hacer más fácil valorar este magnífico instrumento.

No es necesario tocar duro ni rápido, solamente llevar el ritmo y acompañarlo lo básico.

Ten paciencia. El aprendizaje es rápido y progresivo. En el momento de acompañar todo tiene su tiempo y llevar el ritmo es muy importante.

Encuentra amigos que quieran aprender también. Ellos te motivarán a seguir practicando y el aprendizaje en grupo es más divertido.

¿Algún proyecto en marcha?

Estoy desarrollando un proyecto con el cajón a gran escala, para aumentar la penetración gracias a la tecnología y la velocidad de la información.

Visite: www.solocajon.com
y también en Facebook "solo cajon" y pronto en Youtube.

Ana Contreras: arte y educación de niños

Pintando metáforas de colores

GABRIELA ANA LIM

Los primeros colores que palpó de niña corresponden a la naturaleza y a las creaciones de las culturas mayas. Ahora, su paleta se plasma en la exposición *Métaphores* (ver recuadro lateral) donde Ana Contreras nos invita a compartir sus dos pasiones: el arte y la educación de los niños.

Estás presentando la exposición *Métaphores*

Así es. En esta nueva exposición de pinturas, mi inspiración me llevó a la representación de determinados valores humanos a través de imágenes de la naturaleza, utilizando para ello el acrílico en bajo y alto relieve.

¿Cómo surgió la idea de unir el arte y la educación para niños?

El principal motor fue el gran deseo de permitir a los niños alimentar su estima personal a través de sus logros dentro de las artes y actividades artesanales. Desde muy joven descubrí dos grandes pasiones, los niños y el arte. Ello me dirigió a escoger mis profesiones (maestra de maternal, escritora de cuentos infantiles, terapeuta del lenguaje y diseñadora de interiores). Con esos conocimientos, en el 2012 decidí unir todas mis competencias y desarrollar La cité des arts des enfants.

¿La cité des arts des enfants?

Una empresa que desarrollé en el año 2012, cuya misión es la de iniciar a los niños de 1 a 9 años a las artes y a las actividades artesa-



STÉPHANE LAVOIE

Ana Contreras: "Lo más apasionante son las emociones vividas a través del juego de las formas, los colores".

nales: pintura, música, danza, teatro, costura, cocina, jardinería... y otras actividades adaptadas a su edad, con el fin de despertar su creatividad y de hacerles descubrir sus preferencias, talentos y habilidades.

¿Cuán difícil es montar una exposición?

Preparar la exposición me ha llevado 10 meses. El montaje de una exposición es un proceso que realizamos de inicio a fin de manera organizada y bien planificada por etapas. No es difícil. Lo difícil viene a ser para la mayoría de los artistas visuales, el encontrar el lugar adecuado para presentar una exposición.

Y lo que más te apasiona de ser artista

Desde que descubrí la fascinación al representar lo que veía, lo que sentía o lo que pensaba a través del dibujo y la pintura, lo más apasionante han sido las emociones vividas a través del juego de las formas, los colores, las texturas y los volúmenes.

"Mi amada Guatemala"

—Ana Contreras

"Soy originaria de Guatemala. Inmigré a Montreal con mi familia en 1995. Siempre soñamos con mi esposo, en vivir en un país en donde nuestros hijos pudieran crecer y desarrollarse en seguridad. En nuestro país desde hace ya muchos años, se carece totalmente de ella".

"Mi amada Guatemala es llamada la cuna de las mayas. Y es dentro de esta maravillosa cultura, con sus intensos y bellos colores de las creaciones de nuestros indígenas, en donde crecí y fui absorbiendo de manera intuitiva, la gama de los colores que plasmó en mis obras. Si hablamos de recuerdos, los primeros que vienen a mi mente, son sus bellos paisajes, su gente sencilla, servicial y cálida, sin dejar de lado sus olores de tierra mojada, rodeada de sus magníficos colores de los trajes de nuestros indígenas".

"Lo que añoro más es la calidez de su gente. Montreal nos ha dado la gran oportunidad de tener una maravillosa vida en paz y con muchas oportunidades para poder desarrollar nuestro potencial en todos sus aspectos. Es muy importante para lograrlo, aprender a amar a su gente y ser agradecidos ante todo lo que nos brinda".

Exposición Métaphores.
CAFE DA, 545 Fleury E.
20 de enero al 27 de febrero.
514-374-6378

crucigrama

HEMBRA DEL TORO		REAL, EFECTIVO		QUEHACER		HORA DE GREENWICH		PIEZA QUE SE ABROCHA
CAJA PARA TRANSPORTAR ROPA		FEDERICO GARCÍA LÓPEZ, POETA		MANEJAR				
						MEGABYTE		
						ROSTRO HUMANO		
CONFORME A LAS REGLAS								
DANZA CATALANA								
								APELLIDO ESPAÑOL
ASIENTO COLECTIVO	CONSTIPADO							
	SARTA DE CUENTAS							
					TODAVÍA			
					UNO DE LOS SABORES BÁSICOS			
UTILIZAR		AMPLIO PERIODO GEOLÓGICO				CIUDAD DEL MAGREB		ESCOGER
		LOTE DE ENTRADAS						
				MARTILLO DE MADERA				
				PERDÍ EL EQUILIBRIO				
APROXIMAR								YOKO MUSA DE LENNON
METAL DE SIMBOLO AU								
			LENGUAJE COLOQUIAL					
			100 MM					
ABORIGEN. NATIVO								
OBJETIVO FOTOGRÁFICO								
				HEDOR				

Aprenda a tocar guitarra latinoamericana

Ritmos de Argentina, Chile, Perú, Bolivia, Cuba, México, etc.

Método fácil, individual y sin partitura

Profesor experimentado, precio módico

A dos pasos del Metro Jarry
Escriba a arpacha@gmail.com

514 573-8700

LasAmericas.ca
LIBROS EN ESPAÑOL

Leer, enseñar y aprender

@lasamericasmntl
facebook.com/librairielasamericas

2075 Boul. St-Laurent H2X 2T3 Montreal, Qc. 514 844 5994

Exposición

Brigitte Radecki y Antonietta Grassi mantienen un diálogo en torno a la pintura abstracta. Las obras en esta exposición brindarán un espacio mental y psicológico donde los espectadores podrán desarrollar posibles representaciones.

Martes a jueves
de 12:00 a 19:00
Viernes a domingo
de 12:00 a 17:00
2550 Ontario E, Montréal.

Maison de la culture
frontenac



MA POULE MOUILLÉE

www.MaPouleMouille.ca

969, rue Rachel est

(514) 522 5175



SERVICIOS
GRATIS

MUJERES INMIGRANTES

Desde
1973

Ayuda con alimentos
Ayuda con ropa
Artículos para bebé
Pañales
Actividades madre-hijo

Cursos de francés
Talleres de conversación
Información legal
Ayuda a la búsqueda
de trabajo



Centre
des femmes
de Montréal

514-842-4780
www.centredesfemmesdemtl.org

Hablamos español. ¡Contáctenos para una cita!

CUSO
International

www.MaPouleMouille.ca

RESOLUCIONES DEL MUNDO NUEVO

1. COMER DE FORMA SALUDABLE

2. DORMIR MÁS

3. CAMBIAR EL MUNDO

4. INSCRIBIRME AL GIMNASIO

5. TOMAR MÁS AGUA

Podemos ayudarte a **cumplir**
al menos **una** de tus
resoluciones

Realiza un voluntariado con Cuso International
cusointernational.org/espagnol